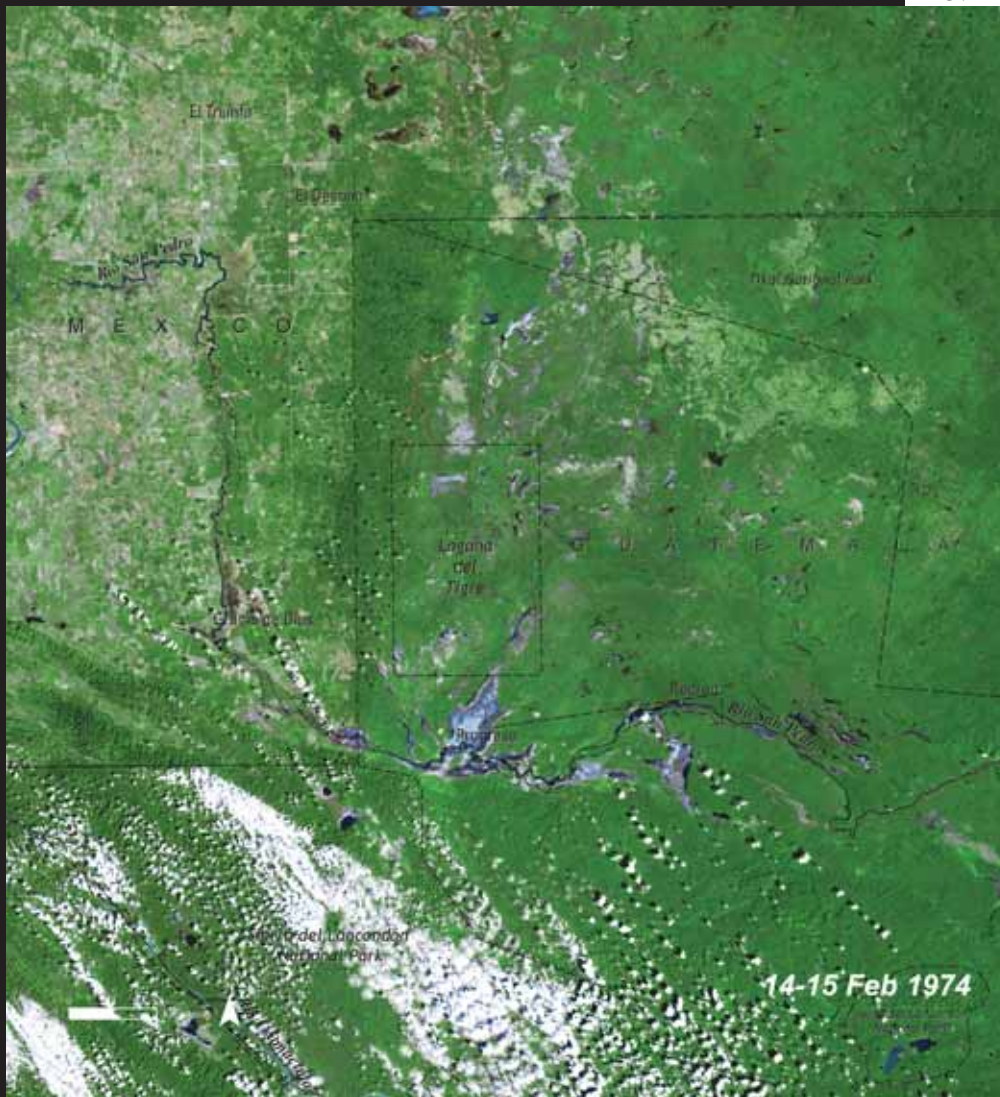


1974



2000



À LA FRONTIÈRE DU MEXIQUE ET DU GUATEMALA (Amérique centrale)

Voilà ce qui était une magnifique forêt tropicale ! Et le peu qu'il en reste. En 25 ans, cette zone luxuriante a réduit comme peau de chagrin, essentiellement du côté mexicain d'ailleurs où la déforestation est flagrante, laissant une impression de terre rasée. Il faut dire qu'il s'agit là de la région du Chiapas, province pauvre du sud du Mexique, où, pour survivre, la population a besoin de créer de nouvelles surfaces destinées aux activités agricoles.

ON THE BORDER OF MEXICO AND GUATEMALA (Central America)

Here is a magnificent tropical forest. And there is what remains. In 25 years, a luxuriant landscape has gradually withered away, mainly on the Mexican side of the border where the deforestation is unmistakable, as if the land had been shaved. However, this is the region of Chiapas, a poverty-stricken area in the south of Mexico where, to survive, people have to clear land for agriculture.